



Traité Baba Kama

Michna 1 - Chapitre 3

הַמֵּנִיחַ אֶת הַכֵּד בְּרִשּׁוֹת הָרִבִּים,
וְבָא אַחֵר וְנִתְקַל בָּהּ וְשִׁבְרָהּ,
פְּטוּר.

וְאִם הִזְק בָּהּ,
בְּעַל הַחֲבִית חַיב בְּנִזְקוֹ.
נִשְׁבְּרָה כְּדוֹ בְּרִשּׁוֹת הָרִבִּים,
וְהַחֲלִיק בָּהּ אַחֵר בְּמֵים,
אוֹ שֶׁלָּקָה בְּחִרְסִיָּה,
חַיב.

רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר:
בְּמִתְכּוֹן חַיב,
וּבְשֵׁאִינוֹ מִתְכּוֹן, פְּטוּר.

Celui qui dépose la cruche (KAD) dans le Domaine Public, et qu'un autre soit venu, a buté contre [la cruche] et l'a cassée, il est quitte [de tout paiement]. Et s'il a subi un dommage [en se blessant avec les tessons] le propriétaire de la jarre ('HAVIT) est responsable [du dommage].

Si sa cruche s'est cassée dans le domaine public et que quelqu'un ait glissé sur l'eau [et a subi un dommage], ou qu'il se soit blessé avec ses débris, [le propriétaire de la cruche] est responsable [du dommage].

Rabbi Yehouda dit : si [le propriétaire de la cruche] a l'intention [de garder la propriété des débris et de l'eau après que la cruche s'est cassé], il est responsable [des dommages causés].

S'il n'a pas l'intention [de les conserver], il est quitte [de tout paiement].



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions